

Khalai koz avek bann plant

Khalai talks to plants



✎ Ursula Nafula

✉ Jesse Pietersen

👤 Shamem Ozeerally & MIE French Students

|| 2

🗨️ kreol morisien / English / en



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Khalai koz avek bann plant /

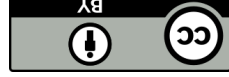
Khalai talks to plants

✎ Ursula Nafula

✉ Jesse Pietersen

👤 Shamem Ozeerally & MIE French

Students (mfe)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





Ala Khalai. Li ena set-an. So nom signifie
« enn bon dimounn » dans so langaz,
Lubukusu.

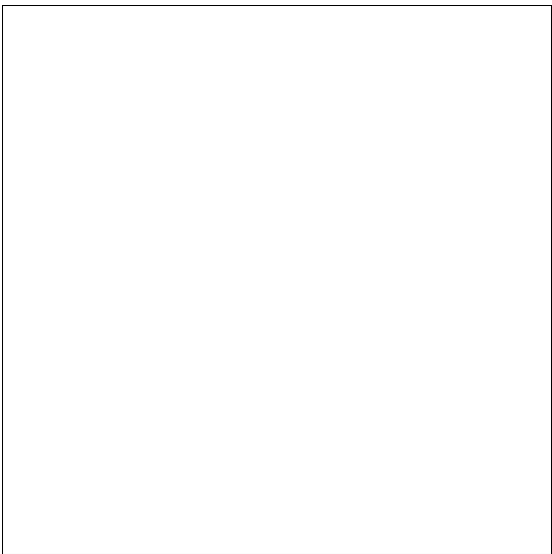
...

This is Khalai. She is seven years old.
Her name means 'the good one' in her
language, Lubukusu.

Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."

...

Khalai leve ek li koz ar pie zoran. «
Siltiple pie zoran, grandi ek donn nou
boukou zoran mir».





Khalai marse pou al lekol. Lor semin, li koz ar lerb. « Silteple, vinn ankor pli ver ek pa sek ».

...

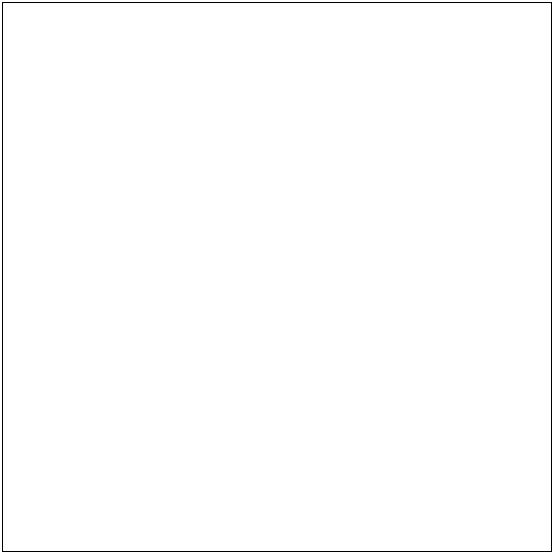
Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up."



« Bann zoranz ankor ver », Khalai dekouraze. Li dir, « Mo pou trouv twa demin, pie zoranz ». « Koumsa, kitfwa to pou ena enn zoranz mir pou mwa ! »

...

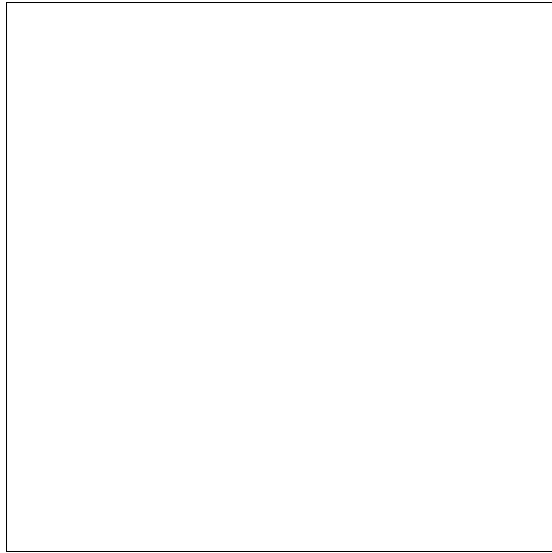
"The oranges are still green," sighs Khalai. "I will see you tomorrow orange tree," says Khalai. "Perhaps then you will have a ripe orange for me!"



Khalai pas kot bann fier sovaz. «
Silvouple bann fier, kontign fieri pou ki
mo kapav met zot dan mo seve ».

...

Khalai passes wild flowers. "Please
flowers, keep blooming so I can put you
in my hair."



Kan khalai retourn kot li apre lekol, li
vizit pie zoranz. « Eski to bann zoranz
ankor ver ? » khalai demande.

...

When khalai returns home from school,
she visits the orange tree. "Are your
oranges ripe yet?" asks khalai.



Dan lekòl Khalai koz ar pie omilie karo. «
Silteple pie. Fer bann gran brans pou
pou ki nou kapav lir dan to lonbraz ».

...

At school, Khalai talks to the tree in the
middle of the compound. "Please tree,
put out big branches so we can read
under your shade."



Khalai koz ar fatak ki fer letour so lekòl «
Silteple pous avec pwisans ek anpes
ban move dimounn rantre ».

...

Khalai talks to the hedge around her
school. "Please grow strong and stop
bad people from coming in."